

**PERSONALBOGEN (für Beschäftigte und HiWis, nicht für Beamte)**  
**Personnel Questionnaire (only for employees, not for civil servants)**

1 a	Universität - Personalnummer <sup>1)</sup> <i>University - personnel number<sup>1)</sup></i>			Foto <i>Photo</i>		
1 b	Matrikelnummer (nur Universität Konstanz) - <i>Matriculation number (only University of Konstanz)</i>					
2	Nachname (Geburtsname), akad. Grad <sup>2)</sup> - <i>Family name (last name at birth), university degree/title<sup>2)</sup></i>					
3	Vorname(n) <sup>2)</sup> (Rufname(n) unterstreichen) - <i>First name(s)<sup>2)</sup> (please underline main first name(s))</i>					
4	Geburtsdatum - <i>Date of birth</i>	Geburtsort, Kreis, Land - <i>Place of birth, district/county/country</i>		Jahr der Aufnahme des Fotos: <i>Year when photo was taken:</i>		
5	Anschrift (Straße, Hausnummer, PLZ, Gemeinde) - <i>Address (street, house number, postal code, town /city)</i>					
6	Schwerbehinderung <i>Severely handicapped persons</i> ja / yes      nein / no	Gleichstellung mit Schwerbehinderten <i>Equal treatment for disabled persons</i> ja / yes      nein / no	7	Staatsangehörigkeit(en) – <i>Nationality(-ies)</i>		
8	Inhaber eines Eingliederungs- oder Zulassungsscheins <sup>3)</sup> <i>Do you possess an entry permit or classification permit?<sup>3)</sup></i> ja / yes      nein / no	9	Religion - nur bei Lehrern und Lehramtsbewerbern - <i>Religion - only for teachers and teacher training candidates -</i>			
10	Familienstand - Marital status nicht verheiratet <i>not married</i> verheiratet <i>married</i> eingetragene Lebenspartnerschaft <i>registered partnership</i>	Ehegatte: <i>Wife / Husband:</i> Eingetragener Lebenspartner: <i>Registered life partner:</i>		Nachname (Geburtsname) <i>Family name (name at birth)</i>		Vornamen <sup>4)</sup> <i>First names<sup>4)</sup></i>
11	Anzahl der Kinder: <i>Number of children:</i>	Geburtsjahr(e): <i>Date(s) of birth:</i>				
12	Nur bei minderjährigen Bewerbern: Eltern, sonst. gesetzliche Vertreter <i>Only for applicants who are minors: Parents or otherwise legal representative(s)</i>					
	Familien-(Geburts)name <i>Family name (name at birth)</i>	Vornamen <i>First names</i>	Anschrift (nur wenn von Nr. 5 abweichend) <i>Address (only if different from No. 5)</i>			
13	Schulbildung, Studium / <i>School education, Studies</i>					
	Schulart, Studienrichtung <i>Kind of school, field of studies</i>	Name der Schule, Hochschule <i>Name of school, college, university</i>	von / bis <i>from / till</i>	Art <i>Kind</i>	Datum <i>Date</i>	Ergebnis <i>Results</i>
14	Besondere Kenntnisse und Fähigkeiten / <i>Special knowledge and abilities</i>					

15	Wehrdienst, Zivildienst <i>Military service / Alternative social work</i>	vom <i>from</i>	bis <i>till</i>
16 Berufliche Tätigkeit, einschließlich Berufsausbildung innerhalb und außerhalb des öffentlichen Dienstes <i>Professional career (including training) in both the public and non-public sector</i>			
	vom / bis <i>from / till</i>	Arbeitgeber / Dienststelle / Selbständiger <i>Employer / Place of work / Self-employed</i>	Art / Umfang der Tätigkeit / Maßnahme <i>Detailed description of task involved</i>
17	Aktuelle Nebentätigkeit(en) <i>Current secondary employment(s)</i>		
18	a) Versicherungsnummer der Sozialversicherung: <i>a) Insurance number of social security:</i>  b) Versicherungsnummer der Versorgungsanstalt des Bundes u. der Länder (VBL): <i>b) Insurance number at the public supply service of confederation (VBL):</i>  c) Steuerliche Identifikationsnummer: <i>c) Fiscal identification number:</i>		
Ort / Datum <i>Place / Date</i>		Unterschrift <i>Signature</i>	

<sup>1)</sup> Wird von der Dienststelle ausgefüllt / *Will be filled out by the personnel department*

<sup>2)</sup> Ggf. auch frühere Familien- und Vornamen angeben / *Former family and first names, if applicable*

<sup>3)</sup> § 9 des Soldatenversorgungsgesetzes / *§ 9 Pension law for soldiers*

<sup>4)</sup> Der Dienststelle erst bei Einstellung mitzuteilen / *Information to the personnel department in case of engagement only*